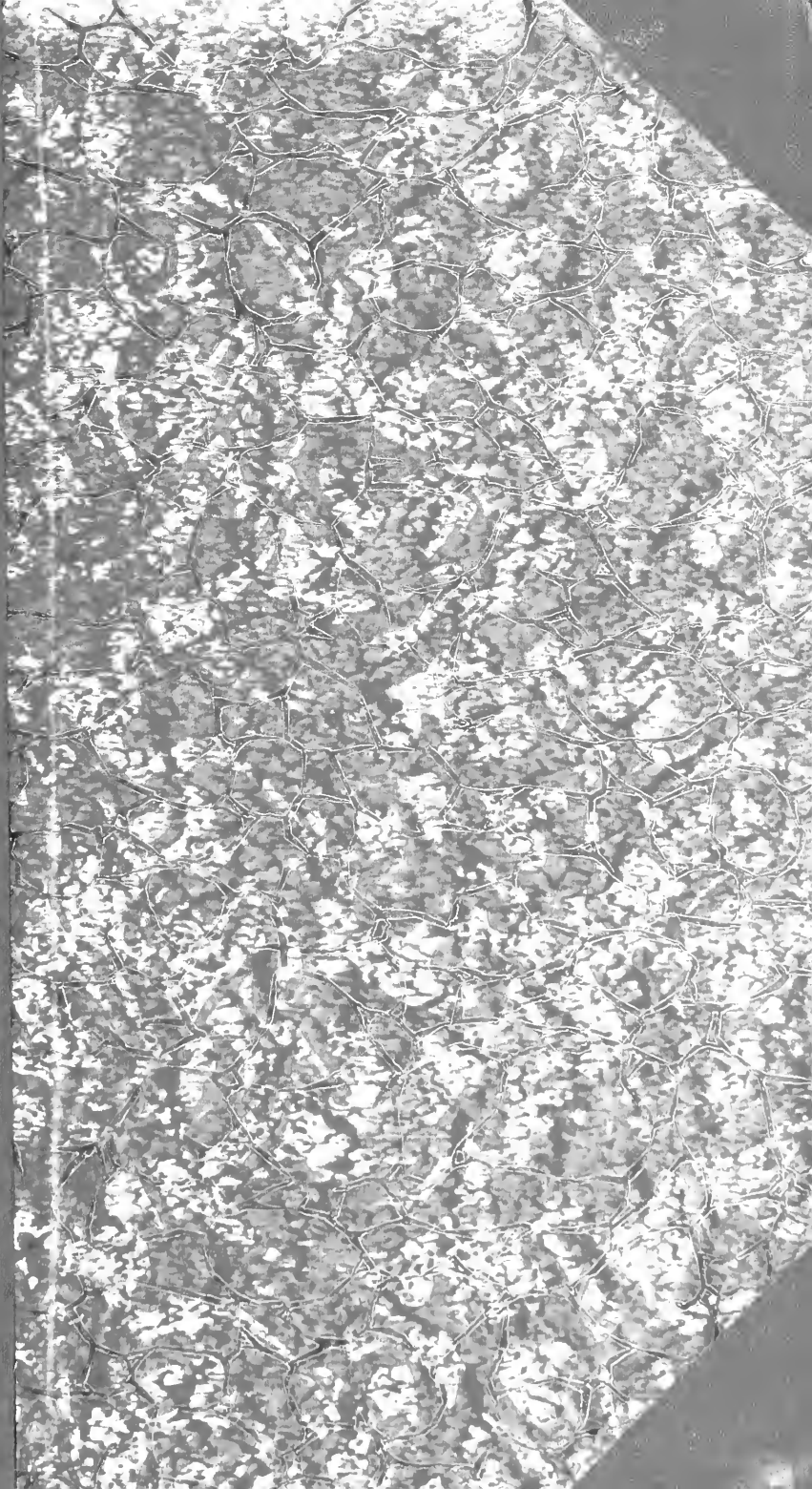


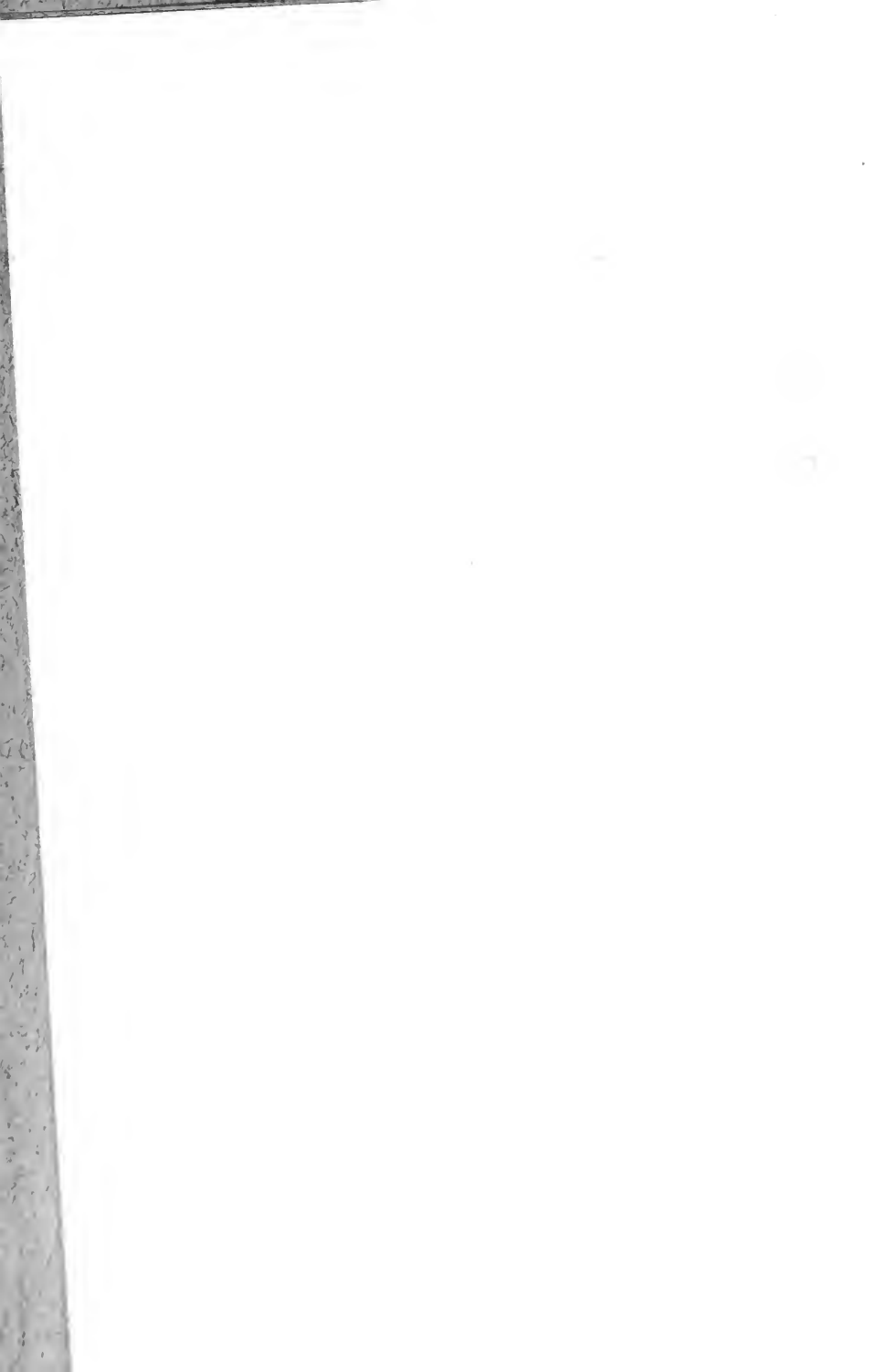
MUSIC, UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918717 5



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



THÉÂTRE DE

L'OPÉRA COMIQUE

L'AMOUR AFRICAÎN

Opéra-Comique en 2 Actes

Poème de
M. ERNEST LEGOUVÉ
de l'Académie Française

Musique de
E. PALADILHE

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 12^e net.

PARIS, G. HARTMANN, ÉDITEUR,
19, Boulevard de la Madeleine.
Imprimeur: Emile Granger.

AIRS SEPARÉS

ARRANGEMENTS

AU MONTAGNE
2015 R. V. 1880
HEUGEL & CO

HARTMANN

M
1503
P15645



L' AMOUR AFRICAÏN

OPÉRA COMIQUE EN DEUX ACTES.

La mise en Scène de M^r CHARLES PONCHARD.

PERSONNAGES.

ARTISTES.

MARGARITA	(MOÏANA)	Soprano	M ^{mes} DALTI.
LA COMTESSE	„	„	„ DUCASSE.
PAUL	(NOUMAN)	Ténor	MM. NICOT.
RAYMOND	(ZEÏN)	Baryton	„ MELCHISSÉDEC.
LE COMTE	(MUSTAPHA)	Baryton ou Basse chantante	„ ISMAEL.

— CHŒURS. —

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

OUVERTURE		Pages
DUO	Je ne rêve que belle fête	1.
MELODRAME		26.
CHANSON ITALIENNE	La Fiorentina	28.
CHŒUR DES OLIVETTES	Amis, au son des musettes	36.
COUPLETS	Conduit dans ce riant séjour (Le Comte)	50.
QUINTETTE	O charmant voyage... (Marg. La C. Paul. Raym. Le C.	54.
COMPLAINTÉ	Oyez les tristes contretemps... (Le Comte)	70.
ARIO SO	Chers amis d'un jour	77.
QUINTETTE FINAL	Le cœur me bat... (Marg. La C. Paul. Raym. Le C.	80.

ACTE II.

ENTR' ACTE		101.
INTRODUCTION		103.
ROMANCE	Couché sur la terre brûlante (Paul)	107.
CHANT DU CHEVAL	Adieu, le bœuvér d'air	112.
L'JETTO	Il est pris, le fils du désert... (Paul, Raymond)	122.
MARCHE ARABE		130.
STROPHES ET DUO	[STROPHES. Laissez moi partir... (Margarita)	133.
	[DUO. Divin transport... (Margarita, Paul)	133.
TRIO	Tu l'as juré	153.
CHŒUR FINAL	Honneur, honneur	179.

RECEIVED NOV 11

L'AMOUR AFRICAÏN

1

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES.

Poème de
ERNEST LEGOUVÉ.Musique de
E. PALADILHE.

OUVERTURE.

All^o Moderato.

PIANO.

The musical score for the Overture is written for piano and bass. It consists of four systems of music. The first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The time signature is 2/4. The piano part starts with a forte (*f*) dynamic and features triplet figures. The bass part also features triplet figures and a tremolo effect marked *ff tremolo con Ped.* The second system continues the piano part with a forte (*f*) dynamic and triplet figures, while the bass part has a tremolo effect marked *ff trem. con Ped.* The third system shows the piano part with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the bass part with a piano (*p*) dynamic. The fourth system concludes with a piano part marked *Dim.* and a bass part marked *Rit.* The score includes various musical notations such as triplets, tremolos, and dynamic markings.

Audantino.

Cor. 3 3

3 3 3 3

p

Hautbois.

3 3 3 3

Ped.

3 3 3 3

p

Rit.

Viol.

Tempo.

Viol. 2 3 2 3 3 3

Tempo. 3 3 3 3 3 3 3 3

sf *Rit.*

This system shows the beginning of the piece. The Violin part has a melodic line with slurs and triplet markings. The Piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *sf* (sforzando) and *Rit.* (ritardando).

Leggiero.

Detaché.

Leggiero. 3 2 Detaché.

This system continues the piece with a change in tempo and articulation. The Violin part is marked *Leggiero.* and *Detaché.*, featuring slurs and triplet markings. The Piano accompaniment maintains a consistent rhythmic pattern.

This system continues the piece with a consistent rhythmic pattern in the Piano accompaniment and a melodic line in the Violin part.

Dim *mf* *Rit.*

This system includes a *Dim* (diminuendo) marking in the Violin part and a *mf* (mezzo-forte) marking in the Piano part, followed by a *Rit.* (ritardando) marking.

p *ff* *Ped* *All.^o vivace.*

This system features a *p* (piano) marking in the Violin part and a *ff* (fortissimo) marking in the Piano part, followed by a *Ped* (pedal) marking and a tempo change to *All.^o vivace.*

This system continues the piece with a consistent rhythmic pattern in the Piano accompaniment and a melodic line in the Violin part.



This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. Dynamics are indicated by letters: *f* (forte), *p* (piano), *sf* (sforzando), and *ff* (fortissimo). Performance markings include *Cresc.* (Crescendo), *Tempo.* (Tempo), *Rit.* (Ritardando), and *Quasi.* (Quasi). The notation is arranged in a standard musical score format, with the right hand (treble clef) and left hand (bass clef) parts clearly distinguished.

System 1: *f*, *p*, *sf*, *p*

System 2: *sf*, *p*, *p*

System 3: *p*, *sf*, *p*, *Cresc.*

System 4: *f*, *ff*, *p*

System 5: *f*, *p*

System 6: *Cresc.*, *ff Rit.*, *ff Quasi.*, *Tempo.*

Viol.

The first system of music features a Violin part in the upper staff and a Piano accompaniment in the lower staff. The Violin part begins with a melodic line marked with accents and slurs, while the Piano part provides a harmonic foundation with chords and some movement in the bass line.

The second system continues the musical themes. The Violin part has more complex phrasing with slurs and accents. The Piano part maintains its accompaniment role with some changes in the bass line.

The third system shows further development of the Violin melody, which becomes more intricate with many slurs and accents. The Piano part continues with a steady accompaniment.

ff trem.

The fourth system is marked *ff trem.* (fortissimo tremolo). The Violin part consists of sustained chords, while the Piano part features a rapid, rhythmic tremolo in the bass line.

Sempre ff

The fifth system is marked *Sempre ff* (Sempre fortissimo). Both the Violin and Piano parts play with intense energy, featuring complex textures and many slurs.

ff *Dim.* *Con express.* *p*

The sixth system contains dynamic markings *ff*, *Dim.*, *Con express.*, and *p*. The Violin part has a melodic line with slurs, while the Piano part has a more active bass line. The system concludes with a piano (*p*) section.

Andante.

velle *p* *Cantabile.*

a Tempo. *Rit.*

f *p*

Cres - - - ven - - - do

f *ff* *p*

Rit. *f* *p* *Rall.*

1.^o Tempo. All.^o

trem.

p *fp*

Cresc. *Trem.* *ff p*

p

f p *p* *Cresc.*

cen *do.* *f* *Cresc.*

All.^o *ff* *Rit.* *ff p* *p*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. A "Ped" (pedal) marking is present in the bass staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *Cresc* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *Cres* (crescendo) and *cen* (crescendo).

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *do* (dolce), *poco* (poco), *a* (allegro), and *poco* (poco).

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and ties. Bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte), *Cresc* (crescendo), and *ff* (fortissimo).

8

Un peu retenu.

First system of musical notation. The treble staff begins with a *fff* dynamic marking. The bass staff has a *Rit.* marking. The system concludes with a *ff* dynamic marking.



Second system of musical notation, continuing the piece.



Third system of musical notation, continuing the piece.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a *ff* dynamic marking and the instruction *très marqué.* Above the first two measures of the treble staff are the number '3' and a triplet bracket.



Fifth system of musical notation, continuing the piece.



Sixth system of musical notation. The system concludes with the tempo change marking *All.^o Vivace.* The bass staff has a *Rit.* marking.



Rép: Bon, le voilà parti !

№ 1.
DUO.

LA COMTESSE.

LE COMTE.

PIANO.

Allegro.

Rit.

LE COMTE. *a piacere. And^{te}*

Je ne rê - ve que bel - le fê - - te! Je ne

long.

Andante.

rê - ve que belle fê - te, Concerts, spectacles inco-

_ nus! Je ne rê - ve, je 'ne rê - ve que bel - le fê -

_ te! Moi, plus modeste et plus dis - crè - te,

Je ne rê - ve que de me - nus!

Des jouis - sances les plus hau - tes, D'un plai - sir

pur, a - é - ri - en, Je veux, moi, transporter mes hô -

LA COMTESSE.
-tes! Je veux que les miens mangent bien,

p leggiero.

— je veux que les miens mangent bien! Pour posséder quel -

Rit. *LE COMTE.* *a Tempo*

p *Suivez.*

ques grands maîtres, Pour posséder quelques grands maî - tres, Rien ne.

8- tr...

côu - te à ma noble ar - deur, Non, rien ne

Cresc

LA COMTESSE. *p*

Com_bien j'ai fait de ki - lo -

côu - - te à ma noble ar - deur!

f *p*

-mê - tres Pour trou - ver un bon four - uis - seur! Com - bien de ki - lo -

f *tr* *8* *mf* *Cresc* *tr*

-mê - tres Pour trou - ver un bon four - uis - seur! *Audante.*

LE COMTE. *Audante.*

Ah! la don - ce *Audante.*

f *tr* *tr* *tr* *tr* *p*

Ah! comme à nous deux, Nous sommes heu-
vi - e, Prose et poé - si - e!

- reux! Ah! *Rit.*
Ah! *Rit.*

Allo con moto.
A tous nos ti - tres de no - bles - se, J'en a - jon -
p Leggiero.

- te un; le cor - don bleu! Et je m'appel - le la Com-

a. G. *p*
 _tes - se, la Com - tes - se du Pot au feu!

e. G. Ah!

Cresc. *p*

Cresc.
 Je___ m'ap - pel - le la___ Com - tes - se, la___ Com -

Cresc.
 j'ai - me l'art a - vec i - vres - se, Le dieu

p *Cresc.*

f *p*
 _tes - se du Pot au feu, la Com - tes - se du

des arts est mon dieu! le dieu des beaux arts

f *p*

la
C.

Pot an feu! A tous nos

p

le
C.

est mon dieu! L'amour de l'art est ma no-bles-se, Je m'é-

p

Cresc.

ti-tres de no-bles-se J'en a-joute un:

-erie en mon no-ble feu: Le dieu des beaux arts

f

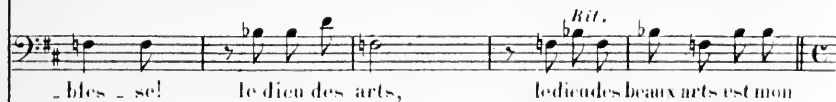
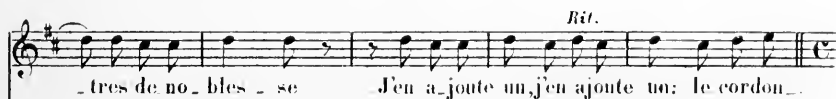
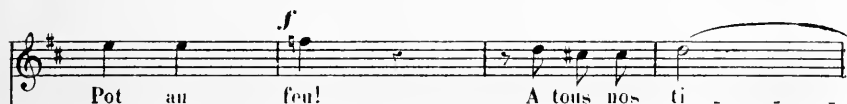
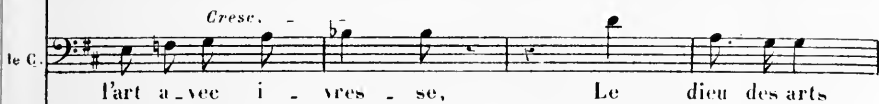
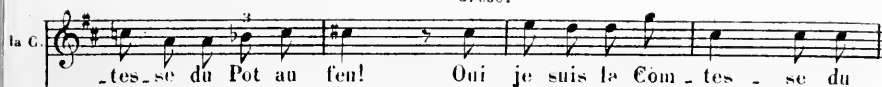
f

le cor-don bleu! Et je m'ap-pel-le la Com-tes-se, la Com-

est mon dieu! Oui, j'ai-me

p

Cresc.

Cresc.

And^{te} (faisant la révérence)

bleu! Ah! cher

(s'inclinant)

dieu! Ah! Com - tes - se' du Pot au feu!

And^{te}

f *mf* *p*

Suivez.

a piacere

com - te des beaux arts... Comme à nous deux, Ah!^o

p 3

Comme à nous deux, Ah!^o

p 3

Rit.

p *Suivez.* *p* *Suivez.* *p* Ah!^o

f

Nous sommes heureux!

f

Nous sommes heureux!

f *accelerando* *Sempre* *ff* *ff*

Aude Le COMTE.

f Je fais, lorsque je suis en verve, Jouer Rachel avec Tal-

Suivez.

f

La Cène All.^o Moderato

p Je guette certain ne conserve qu'on fait à l'isthme Pa-na-ma...

All.^o ma¹ moderato.

f *p*

Dolce.

Le COMTE.

p O la douce vi - - - e! Prose et po_é_

tr#

p O la dou_ee vi - -

- si - e, Comme à nous deux, Nous sommes heureux!

1^{re} C. *Cres - cen - do*
 e! Prose et poé - si - e, Comme à nous deux, Nous som - mes heu -

1^{re} C. *Cres - cen - do*
 Comme à nous deux, — Nous sommes heureux, nous som - mes heu -

Cres - cen - do

f *Rit.* *Andante.*
 - reux, Comme à nous deux, nous som - mes heu - reux!

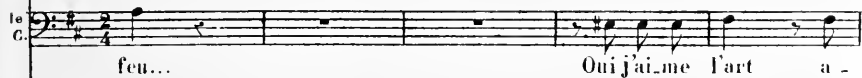
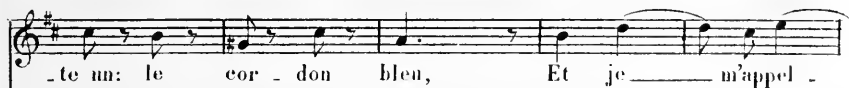
f *Rit.* *Andante.*
 - reux, Comme à nous deux, nous som - mes heu - reux!

f *ff Rit.* *mf* *Andante.*

(faisant la révérence.) *3*
 Cher Com - te des Beaux Arts!

Rit. *3*
 Com - tes - se du Potna

Rit.

All.^o con moto.All.^o come prima.

la C. *Cresc*

Je m'ap-pel-le la Com-tes-se, la Com-tes-se du.

le C. *Cresc*

j'ai-me l'art a-vec i-vres-se, Le dieu des arts

mf *Cresc*

f *accelerando*

Pot-au-feu! la Com-tes-se du Pot-au-feu, Je m'ap-

f

est mon dieu, le dieu des beaux arts est mon dieu! Oui j'ai-me

f *mf* *accelerando.*

-pel-le la Com-tes-se du Pot-au-feu! Je m'ap-pel-le la Com-

l'art a-vec i-vresse, a-vec i-vres-se, L'amour de l'art est ma no-

f *mf*

a.
2.
e.
G.

tes - se du Pot au feu!

bles - se, ma no bles - se, Le dieu des beaux arts est mon

f

Oui, je m'ap - pel - le la Com - tes - se du Pot

dieu, . . . Oui . . . mon

ff *trem.*

Ped

au feu!

seul dieu!

f

3^o 1bis.
MÉLODRAME.

Rép: Il sera l'étoile de notre soirée.

All.^{to}

PIANO.

pp Sempre staccato.

(ou parle)

Rit. *Tempo.*

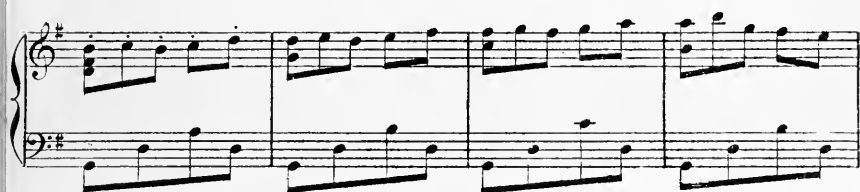
Tranquillo.



First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 2, 3, 2). The bass staff contains a supporting line. The instruction *Sempre stacc.* is written below the treble staff.




Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the supporting line.



Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the supporting line.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the supporting line.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff continues the supporting line. The instruction *f* is written below the treble staff.



Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 2). The bass staff contains a supporting line. The instruction *pp* is written below the treble staff.

Œ 2.
CHANSON ITALIENNE.

Rép: Permettez-moi seulement de donner un ordre.

All^{to} non troppo.

MARGARITA.

PIANO

mf bien rythmé.

p

La - Flo-ren - ti - na La

p

più ca - ri - na La più vez zosa e bella è la mia

p

Ni - na, E'l miote - so - ro, Io l'a - mo, l'a - do - ro Sta per ve-

-nir ed io l'aspet - to qua. Ad ognis - tan - te

— D'amor tre - man - te Mi parch'io la veg-gia appa - rir —

— E — lun - go FAR - no Pas-seggio in - dar - no

Cresc.

Pien di tris-tez-zae di de-sir Ah! _____ ah! _____

Cresc. _____

f _____ *p* _____

Vien! _____ o caramia di-let-ta Mie pene a con-so-

f *suivrez.* *p* *suivrez.*

Tempo

lar! Non più tardar _____ il tuo fe-del-tas-petta

Tempo.

p

Pod

non più tar-dar Omia di let-ta mia dilet-ta Ah! _____ non

più tardar Il tuo fe- del vas - petta non più tar - dar La _____

f. rit. *Tempo.* *p*

f *suivez.* *p* *Tempo.*

cres -

cresc.

- cen - - - do *f*

ff

3

3

3

3

3

p

3

3

3

dim.

p

Pian - go, sos - pi - ro, Per te io de - li - ro, Vieni a dar

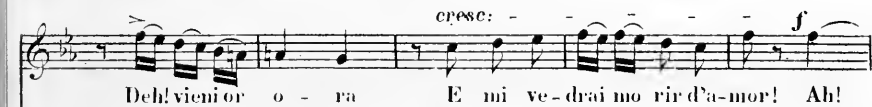
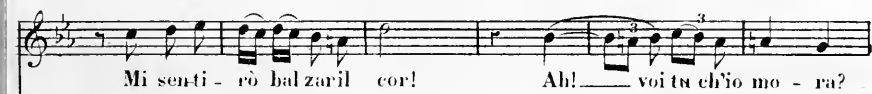
p

p

tregua al mio cru - del mar - ti - ro Del Pa - ra - di - so Il

p

dol - ce tuo sor - ri - so Tut - te le gioie in - siemmi da - rà



rit: *a Tempo.*

p *suivrez.* *p*

let - ta! mie pene a con-so - lar Non più tar-dar—

a Tempo.

— Il tuo fe - del t'as - petta non più tar - dar

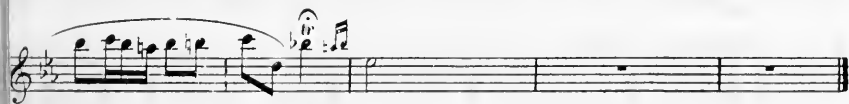
p

O mia di letta! mia di letta Ah! non più tardar Il tuo fedelt'as-

a Tempo.

f *rit:* *f* *suivrez.* *f* *détaché.*

— petta non più tar - dar! Ah!



№ 3.
CHŒUR DES OLIVETTES.

Rép.: Elle est pour nourrir.

All^o vivo.

1^{re} SOPRANI.

2^{es} SOPRANI.

1^{ers} et 2^{es} TENORS.

1^{ers} et 2^{es} BASSES.

PIANO.

All^o vivo.

P^oOrchestre.

cresc: - - - - -

f

8^{va}

P^o Tambourin et P^{le} Flute sur le Théâtre.
(On parle.)

8^{va}

8^a

A-mis,

A-mis,

(Chœur dans la coulisse.)

A-mis,

8^a

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

au son des mu-set-tes Et du tam-bou-rin,

La la la

8^a

Ped

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain;

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain;

chan-tous tous les o-li-vet-tes Et leur gai re - frain;

La la la

8^a 8^a

Ped

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

Au son des mu - set-tes Et du tam-bou -

8^a

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

-rin, Chantons tous les o-li-vet-tes et leur gai re - frain;

8^a

Ped

A mis, au son des mu-set - tes Et du

A mis, au son des mu-set - tes Et du

A mis, au son des mu-set - tes Et du

8^a

la la la _____

tam-bou - rin, _____ Chantons

tam-bou - rin, _____ Chantons

tam-bou - rin, _____ Chantons

8^a-----

Ped

la la la _____

tons les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; _____

tons les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; _____

tons les o-li - vet - tes et leur gai re - frain; _____

8^a-----

Da, l

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons

Au son des mu - set-tes Et du tam - bou - rin, Chantons.

8^a

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

tous les o-li - vettes et leur gai re - frain; Chantons leur

8^a

f

Ped

gai re - frain!

gai re - frain!

gai re - frain!

gai re - frain! 8^a

Ped

8^a

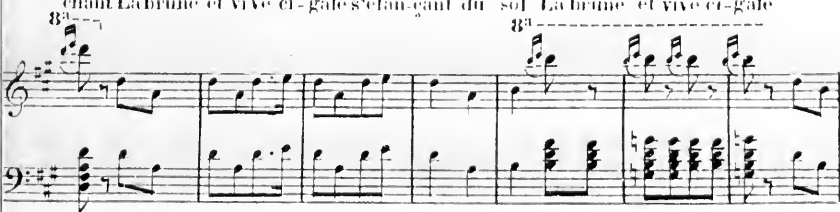
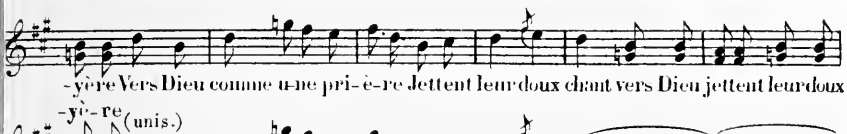
Les oi-seaux dans la bru-

Les oi-seaux dans la bru-

Les oi-seaux dans la bru-yè-re Au so-leil cou-chant.

Les oi-seaux dans la bru-yè-re Au so-leil cou-chant Les oi-seaux dans la bru-

8^a



bruit de ses cym-bales le bruit de son vol _____ Ah!

bruit de ses cym-bales le bruit de son vol mêle le bruit de son vol Ah!

bruit de ses cym-bales le bruit de son vol _____ Ah!

Mêle le bruit de son vol Ah!

p La joyeuse fa-ran-dole Du re - tour _____ Tour-nera lé - gère et fol-le

p La _____ joy - - - euse fa - - -

p La joyeu-se fa-ran-dole La joyeu-se fa-ran-dole Tournera lé-gère et fol-le

La joyeu-se fa-ran-dole La joyeu-se fa-ran-dole Tournera lé-gère et fol-le

p La fa - - - ran - - - do - le lé - - - gere

p

jus - qu'au jour La joyeuse fa-randole Du re - tour
 ran - - - dole Tour-ne - ra lé - gère et fol - le
 de la nuit au jour La joyeuse fa-randole la joyeuse fa-randole
 de la nuit au jour
 et folle La joyeuse farando-le la joyeu-se fa-randole
 8^a

Tour-nera lé-gère et fol-le jus - qu'au jour
 Tou - te la nuit jus - qu'au jour
 Tourne-ra lé gère et fol-le De la nuit au jour
 Tourne ra lé-gère et fol-le De la nuit au jour
 8^{va}

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin _____

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin _____

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin _____

Amis au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin _____

3^a ----- 3^a -----

f

Ped

Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

Au son des mu-set-tes et du tam-bou-rin Chantons

8^a -----



Au son des mu - set-tes et du tam-bou - rin Chantons tous les o-li-

Au son des mu - set-tes et du tam-bou - rin Chantons tous les o-li-

Au son des mu - set-tes et du tam-bou - rin Chantons tous les o-li-

Au son des mu - set-tes et du tam-bou - rin Chantons tous les o-li-

8a

-vet-tes et leur gai re - frain _____ La joyeu-se fa - rando-le

-vet-tes et leur gai re - frain _____ La joyeu-se fa-ran do-le

-vet-tes et leur gai re - frain _____ La joyeu-se fa-ran do-le

-vet-tes et leur gai re - frain _____ La joyeu-se fa-ran do-le

8a

accelerando.

du re - tour — Tour nera lé - gère et folle jus - qu'au jour La joy-
 la joy-eu-se fa-randole Tourne ra lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-
 la joy-eu-se fa-randole Tournera lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-
 la joy-eu-se fa-randole Tournera lé - gère et folle de la nuit au jour La joy-

8a-----

-eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour — *sec.*
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour La la la *sec.*
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour — *sec.*
 -eu-se fa-ran - do le tourne - ra bien jusqu'au jour La la la *sec.*

8-----

Œ 4.
COUPLETS.

Rép: de violettes de Parme.

All^{to}

LE COMTE

All^{to}

PIANO.

moins vite.

Con-duit

dans ce riant sé-jour

Par le ha-sard, par le ha-

moins vite.

p

-sard des desti-né-es J'y suis ve-nu pour un seul

jour Et j'y suis res-te

dix an-ées!

M'e-ni-vrant

tranquillo.

loin des importuns Des fleurs de ces ri-ves vermeilles Je vis ainsi que les a-

rit.

suivez.

a tempo.

rit.

-beil - les Je vis ainsi que les a - beil - les D'air, de lumiè-

a tempo. *suivez.* *a tempo.* *mf*

up

rit. *rit.* *3*

-re et de par - fums Je vis comme les a-beil - les comme les a-beil-les

suivez. *p* *suivez.* *ten.* *p*

a piacere.

d'air de lumière et de par-fums. *All^{to}*

mf *suivez.* *f* *p* *f*

De ces blondes fil - les du ciel Mes mœurs sont un

p

This system contains the first two measures of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, with a piano (*p*) dynamic marking in the first measure.

peu diffé-ren - tes Des fleurs

This system contains the next two measures. The vocal line continues with a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure.

Elles tirent le miel Quant à moi — j'en ti-re... des ren - tes A

rit:

This system contains the next two measures. The vocal line includes a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. A *rit:* (ritardando) marking is present above the vocal line in the second measure.

ce-la près tra-vaux com-muns Sur ces bel-les ri - ves vermeil-les

This system contains the final two measures of the song. The vocal line continues with a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment continues with a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure.

a piacere. *rit:* *pp*

Et je vis comme les a - beil - les Et je vis comme les a -

suivez. *p a tempo.* *suivez.*

a tempo. *f* *a piacere.* *p*

-beil - les D'air de lumiè - re et de parfums Je vis comme les a -

a tempo. *mf* *suivez.*

pp *rit:* *3*

-beil les Oui Je vis com-me les a - beil-les

p *suivez.* *p*

rit: *p* *2*

D'air de lumière et de parfums. *All^{ro}*

mf *f* *p* *f*

№ 5.
QUINTETTE.

Rép. En voiturin?
= Précisément.

Allegretto.

MARGARITA.

LA COMTESSE.

PAUL.

RAYMOND.

LE COMTE.

PIANO.

All^{to}

p très léger et détaché.

M O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

La C O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

P O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

R O char - mant voya - ge Où cha - que ri - va - ge

Le C

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

se grave au fond de notre cœur O char-mant voy-a -

toujours détaché.

- geoncha-que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur

- geoncha-que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur

- geoncha-que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur

Nous te respi-rons brise à bri-se Ter-re de Na -

Nouste respi-rons brise à bri-se Ter-re de Naple et

Nouste respi-rons brise à bri-se Ter-re de Naple et

legato.

M
- pleet de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons — fleur à fleur

P
de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons fleur à fleur

R
de Ve - ni - se Et nous t'aspi-rons brise à bri - se

M
brise à bri - se fleur à fleur *pp* *rit.* a tempo. O char - mant voya -

P
brise à bri - se fleur à fleur *pp* O char - mant voya -

R
brise à bri - se fleur à fleur *pp* *rit.* O char - mant voya -

M
- ge Ou cha- que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur O *rit.*

P
- ge Ou cha- que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur *rit.*

R
- ge Ou cha- que ri-va-ge se grave au fond de notre cœur *rit.*

poco meno.

M
ter - re de Na - ples, de Ve - ni - se Nous te res - pi - rons brise à

A.C.
nous t'as - pi - rons ter - re de Naple et de Ve -

P
nous t'as - pi - rons brise à bri -

R
nous t'as - pi - rons brise à bri -

Le C.
ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous te res - pi - rons brise à

*poco meno.**Dim.*

sosten: *Cresc.*

M
bri - se O ter - re de Na - ples, de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons

A.C.
- ni - se Ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous t'aspi - rons

P
- se Nous t'as - pi - rons fleur

R
- se Nous t'as - pi - rons fleur

Le C.
bri - se Ter - re de Naple et de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons

Cresc. *Dim.*

Cédez.

M fleur à fleur Nous t'as - pi - rons

LaC fleur à fleur Nous t'as - pi - rons

P fleur à fleur Nous t'as - pi - rons

R à fleur Nous t'as - pi - rons

LeC fleur à fleur

Cédez.

Tempo.

M fleur à fleur nous t'as - pi - rons fleur à fleur

LaC fleur à fleur nous t'as - pi - rons fleur à fleur

P fleur à fleur nous t'as - pi - rons fleur à fleur

R fleur à fleur fleur à fleur

LeC fleur à fleur fleur à fleur

1.^o Tempo.

59

Piano introduction featuring a melody of eighth-note triplets in the right hand and a bass line of eighth notes in the left hand. The piece begins with a forte (*f*) dynamic marking.

RAYMOND.

un peu moins vite. Passe u - ne

Vocal entry for Raymond. The melody consists of eighth-note triplets. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

no - ce de vil - la - - ge Avec eux nous dan - sons!

Continuation of the musical score. The piano part includes a section with a forte (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes.

MARGARITA.

Passe u - ne no - ce de vil - la - -

PAUL.

Passe u - ne no - ce de vil - la - -

Vocal entries for Margarita and Paul, each with a single eighth-note melody line.

Piano accompaniment for the final section, featuring a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

M *-ge, Avec eux nous dan-sons!*

P *-ge, nous dan-sons!*

R

M *nous dan - sons!*

P *nous dan - sons!*

R *nous dan - sons!*

vif:

Andantino. *PAUL.*

Andantino. *Lourd.*

Pas - sent pé - le -

M *p* a - vec eux

P - rins en vo - ya - ge

R

M *cit:* nous pri - ous nous *Rit:* pri -

P nous pri -

R *p* a - vec eux nous pri -

Dim. *Rit:*

All^o non troppo.

M - ous!

P - ous!

R - ous! All^o non troppo.

p

M

P

R

Des brigands nous

Des brigands nous prennent En prison nous traînent:

Cresc

mf

M

P

R

Comme nous trem-blons

prement En prison nous traînent

Cresc

M

P

R

Hé - las Hé -

Com me nous tremblons! Hé - - las Hé - -

Com me nous tremblons! Hé - - las nous trem blons! _____

f *ff*

Re

Ped

M -las! de peur nous mourons! de peur nous mou-

P -las! de peur nous mou-rons! De peur de peur nous mou-

R de peur nous mou-rons! De peur de peur nous mou-

8^a

M -rons! De peur nous tremblons! de peur nous mou-

P -rons! de peur nous tremblons! de peur nous mourons!

R -rons! De peur nous tremblons! de peur nous mou-

8^a - - -

M -rons! nous mou - rons Mais o chance n- nique

P nous mou - rons

R -rons! nous mou - rons

Andante.

M *Le capi-tai - ne a - d'orait la mu - si - que...*

suivez.

M *a piacere.* *1^o Tempo All^{to}*
Lecapitaine a-do-rait a-do-rait la mu - si-que... Avec lui nous chan-

1^o Tempo All^{to}
Suivez. *p* *p*

M *-tons!... avec lui nous chan-tons*

L. d

P *avec lui nous chan-tons nous chan-*

R *avec lui nous chan-tons*

Le C

p *f* *f* *3* *3* *3*

nous chantons!

-tons! nous chan-tons!

nous chan-tons!

Dieu! comme ils ont dû s'a-mu-

rit.
Mais comme ils ont dû s'a-mu-ler! ah! comme ils

-ser! Dieu comme ils ont dû s'a-mu-ser!

dim. *p* suivez.

1^o Tempo

M O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

L.C. ont dû mal di - ner! Ravis-sant voy-a-ge

P O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

R O char-mant voy - a - ge où cha - que ri-vage se grave

L.C. Ravis sant voy - a - ge

Tempo.

pp p *Détaché.*

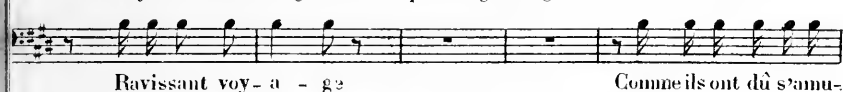
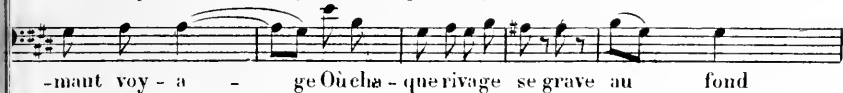
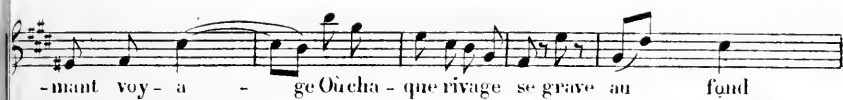
M au fond de notre cœur O char -

L.C. Mais comme ils ont dû mal di - ner

P au fond de notre cœur O char -

R au fond de notre cœur O char -

L.C. Comme ils ont dû s'amu - ser!



Comme ils ont dû s'amu-



M nous te res - pi - rons brise à bri - se O ter - re de Na - ples

L.C. ter - re de Naple et de Ve - ni - se ter - re de Na - ple et.

P bri - se à bri - se Nous t'as - -

R bri - se à bri - se Nous t'as - -

L.C. nous te res - pi - rons brise à bri - se ter - re de Naple et

M de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! *rit:*

L.C. de Ve - ni - se Nous t'aspi - rons fleur a fleur!

P - pi - rons fleur a fleur! *cédez.*

R - pi - rons fleur a fleur! *cédez.*

L.C. de Ve - ni - se Nous t'as - pi - rons fleur à fleur! Ah! qu'il

cédez.

M. *p* Nous t'as - pi - rous fleur à

La C. Mais qu'ils ont dû mal di - ner!

P. *p* Nous t'as - pi - rous fleur à

R. *p* Nous t'as - pi - rous fleur à

Le C. ont dû s'a - mu - ser!

M. *p* *Rit.* fleur! Nous t'as - pi - rous fleur à fleur! *f*

La C. *f* mal di - ner!

P. *p* *Rit.* fleur! Nous t'as - pi - rous fleur à fleur! *f*

R. *p* *Rit.* fleur! Nous t'as - pi - rous fleur à fleur! *f*

Le C. *f* s'a - mu - ser!

Rit. *p* *f* *a Tempo.* *f*

COMPLAINTE DU PRIX DE ROME.

Rép: et moi je l'accompagne

Andante.

(d'un ton lamentable)

LE COMTE.

PIANO.

Oy-

ez les tris-tes con-tre temps Dun mélan-co-li-que jeune hom-me, Dun jeu-

-ne homme de soixante ans, Que l'on appelle un prix de Ro-me! Oy-

-ez! Oy-ez! Oy-ez les tristes contretemps d'un

Rit.

prix — de Ro — me!

All.^o vivo.

Dans ma jeunesse j'ai produit Un fruit merveilleux magnifi —

*All.^o vivo.**f P Leggiero.*

— que, Mais hélas, il eut ce beau fruit Un grand défaut, il fut u — ni —

— que! On ne le com — pa — rait ja — mais qu'à la pom — me des Hes — pé —

- ri - des, On ne le com - pa - rait ja - mais qu'à la

pom - me des Hes - pé - ri - des!

C'est tou - jours u - ne pom - me... Mais...

mais... *a piacere.*
vieil le pom - me pleine de
suivez.



C'est.... u - ne Can - ta - te!..

Cresc.

U - ne Can - ta - te... U - ne Cap - ta - - -

Rit molto.

Rit. f *a Tempo.*

tr.

- te! Ô Can - ta - te! je te mau -

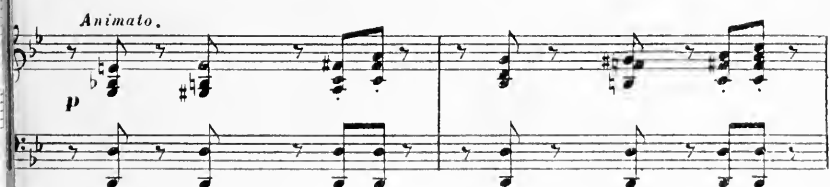
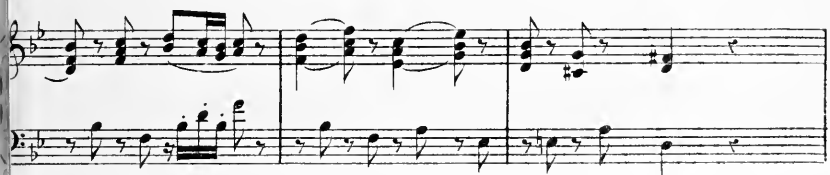
(Récit) And^{te}

p *pp* *ff* *Trém. And^{te}* *Suivez.*

- dis, O Can - ta - te, je te mau - dis, Grâce à toi, par

And^{te} Maestoso. (avec pompe)

f Maestoso.



1^o Tempo.

ans! Hé-las! hé-las! O - yez les tris-tes

1^o Tempo.

con- tre temps — Du sexa-gé-nai - re jeune hom - - me Tou -

- jours à l'é - tat de printemps — Qu'on ap- pel-le le Prix de -

Ro - me! Hé-las! he-las! voi-là — les

Rit molto.

tris-tes contre-temps du Prix de Ro-me!

Allto

Segue.

№ 7.
ARIOSO.

77

Rép: à Rome les amis d'un jour

And^{te} con moto.

MARGARITA.

PIANO.

Simplement.

M

Chers amis — d'un jour,

Vi-si-on charman - te,

Qui sourit.

enchan-te.

Et fuit sans re-tour! Chers a -

p

pp Rit.

- mis d'un jour, Chers a - mis d'un jour, Vi-si-on charman-te Qui fuit sans re-

Poco animato.

M

four, On est sous le charme, On se tient la main.

pp *p*

M

On verse une larme, On a le cœur plein! A re-voir,

Rit. *a tempo.* *2* *animez.* *Suivez*

M

à re-voir! j'es-pè - - - re, A re-voir,

M

à re-voir! Espoirs super-flus! On part, et sur-

f *Rit.* *p* *Cresc.* *Suivez.* *p*

Rit. $\frac{2}{2}$ 1^o Tempo.

ter-re... On ne se voit plus! Chers amis d'un jour,

tempo 1^o

Rit. *p* *pp*

$\frac{2}{2}$ *Rit.* *p* $\frac{2}{2}$

Vi-si-on charman-te Qui sourit, en-chante, Et fuit sans re-

Rit. *f* *p*

p

-tour! Vi-si-on charmante Qui fuit sans retour

a Tempo.

mf *p* *p* *pp*

Rit. *p*

sans re-tour!

Rit. *pp*

Ped

QUINTETTE FINAL.

Rép: Il a le diable au corps!

All^o vivace.

MARGARITA.

LA COMTESSE.

PAUL.

RAYMOND

LE COMTE.

PIANO.

All^o vivace.*ff*

1^a
C

p

Le coeur me bat je perds la tête ô mau-di-te

fff *p*

1^a
C

te te Comment ê-tre prêt-te? Tout à la fois! Tout à la

p

fois Je suis aux a - bois!

Le cœur me bat! de perds la tête! Musi cien po - è -

-te, De plus in - ter - pre - te Tout à la fois! Tout à la fois de suis aux a -

-bois!

Le cœur me bat! Vi - ve ma tête! Créa - teur de fête!

Chan - teur in - ter - pre - te Tout à la fois de vis comme trois! de vis com - me

M *Le coeur me bat Mais j'ai ma tête Dans cette fête*

1^a G

P

R *Le coeur me bat Mais j'ai ma tête j'ai ma*

2^e G *trois Créateur de fête*

M *Sa gloire s'ap-prête Tout à la fois! Mais nous sommes trois, Mais nous sommes*

1^a G

P

R *te - te! Tout à la fois Mais nous sommes*

2^e G *te! mon coeur bat de plai -*

mf
trois! Le cœur me bat! Mais j'ai ma tête - te Dans cet - te

mf
Le cœur me bat! Je perds la tête - te Le

mf
Le cœur me bat! de

mf
trois Le cœur me bat! Mais j'ai ma tête - te

mf
sir Le cœur me bat Vi - - ve ma tête - te cré - a -

mf
fête Sa gloire s'ap - pré - te Dans cet - te fête Sa

f
cœur me bat de perds la tête - te Le cœur me bat de

f
perds la tête - te Mu - si - cien, po - é - te Tout

f
Le cœur me bat Mais j'ai ma tête - te Dans cet - te

f
teur de fête Chan - teur in - ter - pré - te

Cresc *ff*

M gloi - re s'ap - prê - te Tout à la fois Tout à la fois!

Cresc *ff*

la G perds la tête de suis aux a - bois

Cresc *ff*

P à la fois de suis aux a - bois

Cresc *ff*

R fête S'agloire s'ap - prê - te Tout à la fois! Mais

Cresc *ff*

le G oui Tout à la fois de vis com - me trois!

Cresc *ff*

p

M Mais nous sommes trois, nous som - mes trois!

p

la G — de perds la tête de suis aux a - bois!

p

P de suis aux a - bois! Ah! je perds la

p

R nous som - mes trois, nous

p

le G oui com - me trois! oui

p

pp

M Nous som - mes trois

pp

la Et mon cœur bat! Le cœur me bat je perds la tête ô maudi - te

P tête de suis aux a - bois!

R som - - mes trois! Le cœur me bat mais

le com - - me trois Le cœur me bat vi -

pp *p* *Cresc*

M Le cœur me bat, Le cœur me bat, mais j'ai ma tête - -

la fê - - te! Je suis aux a -

P Le cœur me bat je suis aux a -

R j'ai ma tête car c'est sa gloi - re Qui s'ap -

le - ve ma tête Cré - a - teur de fê - te Je vis com - me

f *f* *f*

M *te!* *Ah!*

la *p* *bois! Le coeur me bat je perds la tête O maudite fête! Le coeur me*

P *bois* *Le*

R *p* *f* *préte Le coeur me bat mais j'ai ma têtete Le*

le *p* *f* *trois! Le coeur me bat vive ma têtete Créa-*

p *Cresc.* *f*

M *Animato.* *Ah!* *Ah! le coeur me bat!*

la *bat le coeur me bat je perds la têtete Ah! le*

P *coeur me bat je suis aux abois Ah! le coeur me bat!*

R *coeur me bat mais nous sommes trois a la fois! Chan-*

le *f* *teur de fêtete de vis comme trois Tout a la fois chan-*

M *le* *coeur* *me*

la *coeur* *me* *bat* *mau-di - te* *fê - te* *Comment* *ê - tre* *prê - te?* *de* *suis* *aux* *a -*

P *Chanteur,* *ac -* *teur,* *mu - si - ci - en,* *po - è - te* *Tout* *à* *la*

R *teur,* *ac -* *teur,* *Tout* *à* *la* *fois* *chanteur,* *ac -* *teur* *le* *coeur* *me* *bat* *le* *coeur* *me*

le *teur,* *ac* *teur,* *Tout* *à* *la* *fois* *chanteur,* *in - ter - prê - te* *de* *vis* *comme*

G

M *bat* *ah!* *le* *coeur* *me* *bat!*

la *bois* *ah!* *le* *coeur* *me* *bat* *mau-di - te*

P *fois* *Ah!* *le* *coeur* *me* *bat!* *Chanteur,* *ac -*

R *bat!* *Tout* *à - la* *fois* *Chan -* *teur,* *ac -* *teur,* *Tout* *à* *la*

le *trois!* *Tout* *à* *la* *fois* *Chan -* *teur,* *ac -* *teur,* *Tout* *à* *la.*

G

M *P* Le cœur me bat! le cœur me bat le cœur me

la *P* fê-te Comment ê-tre prêt-te? de suis aux a - bois! Le cœur me bat le cœur me

P fê-te ma - si - ci - en, po - è - te de suis aux a - bois! Le cœur me bat le cœur me

R fois, chanteur, ac - teur, le cœur me bat, le cœur me bat! le cœur me bat le cœur me

1^{re} *P* fois, chanteur, in - ter prêt-te de vis comme trois le cœur me bat le cœur me

M *Cresc* bat mais j'ai ma tê - te j'ai ma tê - te Tout à la fois! Mais nous

la *Cresc* bat je perds la tê - te je perds la tê - te de suis aux a bois de

P *Cresc* bat Tout à la fois j'en perds la tê - te je

R *Cresc* bat mais j'ai ma tê - te j'ai ma tê - te Tout à la fois! mais nous

1^{re} *Cresc* bat vi - ve ma tê - te vi - ve ma tê - te! Chanteur ac - teur tout

M
som - mes trois nous som - mes trois! nous

la
C
suis aux a - bois je suis aux a - bois!

P
som - mes trois nous som - mes trois nous

R
som - mes trois nous som - mes trois nous

le
C
à la fois! je vis comme trois

f *Cresc.* *ff* *ff*

M
Rit. a tempo.
sommes trois!

la
C
Rit.
aux a bois!

P
Rit.
sommes trois!

R
Rit.
sommes trois!

le
C
Rit.
comme trois!

8 a Tempo.

Rit. *f* *p*

Le COMTE.

le
C

Al - lons!

le
C

en - seè - ne! Et vi - ve la mu - si - que!

Cresc -

P

PAUL. *p*

Qui m'au - rait dit quand

le
C

Et vi - ve vi - ve la mu - si - que!

p

P

nos trois fronts sur - ges - saient là par un hazard u - ni -

MARGARITA.

Qu'une lie - re a - près

que...

p

nous vien - dri - ons Chan - ter i - ci Chanter

nous vien - dri - ons Chanter

p

nous vien - dri - ons Chan - ter

jon -

Cres

Notre O - pé - ra co - mi - que!

- er!..

f

Mais c'est la vi - e!

Un peu retenu.

f

cen - do

1^e
C

a tempo.

c'est la vi - e! En scene! et vi - ve la mu - si - que! En scène et

a Tempo.

1^e
C

f *Rit.* *p*

vi - ve la mu - si - - que! vi - ve la mu - si - -

p

Al! mon coeur

a tempo.

1^a
C

Le coeur me bat, je perds la tête ô maudite fé - - te

1^e
C

-que!

a tempo.

p *Cresc.*



M *cœur bat mais nous som - mes trois! Le cœur me*

la *Le*

P *prête Tout à la fois Tout à la fois je suis aux a - bois! Le*

R *cœur bat mais nous som - mes trois!*

le *mon cœur bat de plai - sir! Le cœur me bat*

p mf

M *bat mais j'ai ma tê - te Dans cet - te fê - te Sa gloi - re s'ap -*

la *cœur me bat, je perds la tê - te Le cœur me bat je perds la*

P *cœur me bat je perds la*

R *le cœur me bat mais j'ai ma tê - te Le cœur me bat*

le *vi - ve ma tê - te cré - a - teur ô*

mf

f *Cresc.*

M pre - te Dans cet - te fê - te sa gloi - re s'apprê - te Tout à la

f *Cresc.*

la C tê - te Le cœur me bat mau-di - te fê - te je

f *Cresc.*

P tê - te Mu - si - cien, po - è - te Tout à la fois je

f *Cresc.*

R Mais j'ai ma tê - te Dans cet - te fê - te Sagloire s'apprê - te

f *Cresc.*

le G fê - te Chan - teur, in - ter - prê - te oui tout à la fois de

f *Cresc.*

ff *p*

M fois tout à la fois — Mais nous sommes trois nous som - mes

ff *p*

la C suis aux a - bois — je perds la tê - te je suis aux a -

ff *p*

P suis aux a - bois je suis aux a -

ff *p*

R Tout à la fois Mais nous som - mes

ff *p*

le G vis com - me trois oui com - me

ff *p*

M *pp* trois! nous som - mes trois ah! *f* le
 1^{re} C *pp* bois Et mon cœur bat.
 P bois ah! je perds la tête je suis aux a - bois Ah! *f* le
 R trois nous som - mes trois Tout *f*
 1^{re} C trois oui com - me trois Tout *f*
 P *p* *f*
 M cœur me bat!
 1^{re} C *f* Ah! le cœur me bat mau-di - te tête Comment
 P cœur me bat! chanteur, ac - teur, mu - si - ci -
 R à la fois! chan - teur, ac - teur. Tout à la fois chanteur, ac -
 1^{re} C à la fois chan - teur, ac - teur. Tout à la fois chanteur
 P *p*

M Le cœur me bat ah! le cœur me bat!

la G ê - tre prête? je suis aux a - bois Ah! le

P - en, po - è - te Tout à la fois Ah! le cœur me bat!

R - teur le cœur me bat! le cœur me bat! Tout à la fois chan -

le G in - ter - prête je vis comme trois! Tout à la fois chan -

M Le cœur me

la G cœur me bat mau - di - te fê - te Comment ê - tre prête? je suis aux a -

P Chanteur, ac - teur, mu - si - ci - en, po - è - te, je suis aux a -

R - teur, ac - teur, tout à la fois, chanteur, ac - teur le cœur me bat, le cœur me

le G - teur, ac - teur, tout à la fois, chanteur, in - ter - prête je vis comme

p

M bat! le cœur me bat le cœur me bat mais j'ai ma tête - te j'ai ma

V
C *p*
_ bois! le cœur me bat le cœur me bat je perds la tête - te je perds la

P *p*
_ bois! le cœur me bat le cœur me bat tout à la fois! j'en perds la

R *p*
bat! le cœur me bat le cœur me bat mais j'ai ma tête - te j'ai ma

la
C *p*
trois! le cœur me bat le cœur me bat vi - ve ma tête - te vi - ve ma

p *Cres*

Cresc.

M tête - te Tout à la fois! mais nous sommes

la
C *Cresc.*
tête - te j'en suis aux a - bois je suis aux a -

P *Cresc.*
tête - te je

R *Cresc.*
tête - te Tout à la fois! mais nous sommes

la
C *Cresc.*
tête - te chan - teur ac - teur tout a la

cen do f

trois Nous som - mes trois! *ff.*

bois de suis aux a - bois! *ff.*

trois Nous som - mes trois! *ff.*

fois! de vis com - me trois! *ff.*

Cresc. *ff.*

Nous som - mes trois! *Rit.*

Aux a - bois! *Rit.*

Aux a - bois! *Rit.*

Nous som - mes trois! *Rit.*

Com - me trois! *Rit.*

8 *a Tempo*

M

la

C

P

R

la

C

RIDEAU.

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR'ACTE.

All^{to} brillante.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked *ff* (fortissimo) and *All^{to} brillante.* The second system features a trill marked *tr* and *x*. The third system has a dynamic marking *f marqué.* The fourth system is a simple harmonic accompaniment. The fifth system features a *Cresc* (crescendo) marking. The sixth system continues the harmonic accompaniment.

ff

tr

(Rideau)

Rit.

№ 9 INTRODUCTION.

Rép: Allons frapper les trois coups.

And^{te} maestoso.

PIANO

ff
Ped. très marqué, Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. *p* *f* *p*

f *p*

All^{to} Clar:

p con espress.



First system of musical notation. The right hand features a melody with a triplet of eighth notes and a four-measure rest. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment. A 'cres.' (crescendo) marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a 'rit' (ritardando) marking. The left hand features a 'cres' marking and a 'ff tremolo con Ped.' (fortissimo tremolo with pedal) instruction. The system concludes with a 'And^{no} jusqu'à la fin.' (Andante to the end) instruction.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line with various ornaments. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand begins with a 'rit.' marking. The left hand has a 'p' (piano) marking. The system transitions to 'a tempo.' (at tempo).

Fifth system of musical notation. The right hand has a 'rit' marking. The left hand has a 'p' marking and a 'p m.d.' (piano mezzo-dolce) marking. The system ends with a 'pp' (pianissimo) marking.

1.^o Tempo.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata in the third. The bass staff is marked "con Ped." and contains a continuous eighth-note accompaniment. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of musical notation. The treble staff has a slur over the first two measures, followed by a measure marked "dim" (diminuendo), and then a measure with a fermata. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one flat.

Third system of musical notation. The treble staff features a slur over the first two measures, followed by a measure with a fermata, and then a measure with a slur. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one flat.

Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a measure marked "pp" (pianissimo), followed by a measure with a slur, and then a measure with a slur. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one flat. Above the system, the text "Rideau de manoeuvre." is written.

№ 10
ROMANCE.

107

Rép: Frappé par le soleil.

NOUMAN

Andante.

PIANO

p

long.

Cou.

suivez.

-ché sur la ter - re brû - lan - te Jal - lais mourir! Sur ma poi - tri - ne ha - le.

pp

p

Ped.

-tan - te Je sens courir U - ne fraîcheur

p

pp

Ped.

Ped.

dé - li - ci - eu - se U - ne fraîcheur dé - li - ci - eu - se

cres.

con Ped

Une eau limpi - - de Et . pré - ci - eu - se Vient me eou -

- cen - do rit

Ped.

a tempo

- vrir Et comme u. ne plante é - pui - sé - e Sous un flot de pluie arro -

a tempo

p sostenuto con Ped.

- sé - e Re - lè - ve ses rameaux flé - tris Sous cette abon - dan - te ro -

cres *p*

p *cres* *f* *suivez*

pp rit

Tempo animato.

- sé - e de renais je renais je respi - re je

Tempo.

pp rit *p* *cres* *f*

f *rit*

- vis — Je re - nais je re nais je respi - re Je re - vis!

ff *f* *f*

suivez

Ped. *1^o tempo.*

p *pp*

3

C'était Zeïn! sur son pas - sa - ge Il me trouvait Sur

pp *p*

Ped.

moi son ou - tre de voy - a - ge Il me ver - sait

Ped. *p*

Et dans cet te cri - se su - prè - me dans cet te cri - se su -

pp

Ped.

- prè - me Au risque de mourir de nou - rir - lui-mè - me

cres.

Il me sau - vait et com - me u - ne plante é - pui

rit. a tempo.

f *rit.* *p* *sostenuto con Ped.*

Ped.

se - e Sous un flot de pluie ar - ro - sé - e Re -

crese

f *p*

lè - ve ses rameaux flé - tris Sous cet - te abondan - te ro -

p *crese.* *f* *suivez*

se - e de - renais je - renais

pp *p* *cre*

je respi - re je vis je re - nais je renais je respire je re -

f *3* *3* *f*

scen *do* *ff* *3* *suivez.* *f*

Ped.

vis

f *p*

Rép. Je partagerai avec lui mon dernier morceau de pain.

Allegro.

ZEËN.

PIANO

The musical score is for a piece titled "Régénération" (N° 11, Air). It is in G major (one sharp) and 2/4 time, marked "Allegro". The score is divided into two parts: a vocal line for "ZEËN." and a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) section marked "8 basses". The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and dynamic markings like "detaché", "mf", and "ff". The vocal line has a final exclamation "Ah jér!".

Ab - jer! Abjer!

ff *dim.* *p*

Ab-je-ri! le bu-veur d'air Comme un é - clair franchit l'es -

p *3* *3* *cresc.*

-pa - - - ce! Il passe il pas - - - se Et son vol

f *p* *f* *p*

las - - se Le vol de l'ai - gle de l'ai - gle du dé - sert

f *cresc.* *f*

f *3*

Il passe il pas - - se Et son vol las - - se Le vol de

f *cresc.* *ff*

Fai - gle de l'aigle du dé - sert Hurr - ah!

cresc. *ff* *ff trem.* *8^{va}*

hur - rah! hur - rah! hur -

- rah! hur - rah! Ab - jér! hur - rah!

8^{va} *ff*

buv - eur d'air C'est un é - clair C'est un é - clair qui fend l'es -

ff *ff*

G. H. 776

- pa - ce C'est un é - clair!

ff

dim

Andante. Ped

p

And^{te} Du plus pur lait de mes chamel - les

p

3

O mon Ab - je - je l'ai nourri C'est auprès de toi qu'ont grandi

ten.

Mes deux jeu - nes sœurs ju - mel - les Sous leur main pliant les genoux

p

P *Rall.* *pp*

Comme un oiseau fer-me ses ai-les Tu jouais bondis-sant et doux

p *Ped.* *suivez.* *mf* *pp* *Ped.*

p *rall.* *1^o tempo.*

Tu jouais comme un jeu-ne frère au-pres d'el-le

p *suivez.* *mf* *1^o tempo.*

a piacere.

Mais quand le fu-sil fait par-ler la

suivez.

b.

pou-dre Au sein du pe-

-ril Prompt com-me la fou - dre Ab-je-r à-bon-di Au

sein du pé-ri-l Ab - je-r a bon-di Il mê-le son cri

Au cri des hommes qu'on é - gor - - ge Au cri des

Ped. tremolo.

hom-mes qu'on é - gor - - ge Il a bon-

cresc.

rit. *molto.*

_di! Il a bou-di!

cen do rit. *molto.*

Il at-ta que mon en-ne-mi Et mord son che-val à la

fff *ff* a tempo

Ped

a tempo.

gor - go! Hur - rah! hur -

ff

_rah! Ab-jeer! Abjeer

fff *p* *fff*

le bu - veur d'air, Comme un é - clair franchit l'es -

cres.

- pa - - ce; il passe, il pas - - se et son vol

f *p* *f* *p*

las - - se le vol de l'ai - gle, de l'ai - gle du dé - sert,

f *p* *cres.* *f*

il passe, il pas - - se et son vol las - - se, le vol de

f *p* *f*

cres. *ff*

l'ai - gle, de l'ai - gle du dé - sert; hur -

cres. *ff*

— rah! hur - rah! hur -

fff *trem.*

8 *haste*

— rah! hur - rah!

8

Hur - rah! Ab - jer! hur - rah! bu - veur d'air, C'est un é -

ff

clair, C'est un é - clair qui fend les - pa - ce

ff

c'est un é - clair! Hur - rah! hur

ff

- rah! C'est un é - clair qui fend les - pa -

trem.

ff

- ce!

ff

Rép: Je compte sur toi pour le reste.

Allegretto (légèrement) *p*

NOUMAN.

ZEIN.

PIANO.

p legg.

le fils du désert, Deux yeux de houis, un doux souris, Le

voilà pris le fils du désert! il est pris, il est

p pris, deux yeux de houris, un doux sou_ris, *p rit.* le voi_là

sans rall. *p* *p* suivez.

Moins vite *ZEËN*

pris! La nei _ ge nouvel _ le qui tom _ be, Ton lé _ ger duvet, ò co _

Moins vite

p legato

z. _ lom _ be, Du prin _ temps le front rose et frais Sont moins

z. doux — que ses jeu_nes traits! Son re _ gard est un clair — mi _

crs

NOUVEAU.

1^o tempo.

Il est pris, il est pris,

roir, Elle est belle comme les poir!

mf suivez. *p* suivez. *p*

le fils du désert, deux yeux de tourterelle, un

Ah! quelle est belle!

doux souris, le voilà pris le fils du désert, il est

quelle est belle! quelle est belle! Je l'ai

pris! il est pris, deux yeux de bou-ris, un

me! je l'ai - me!

tr *sans rall*

doux souris, il est pris!

qu'elle est bel - le!

8. *p* *f*

Un peu moins vite.

Je voudrais ètre le doux rê - ve

Un peu moins vite. *f* *Dim.* *p*

cantabile.

Qui berce son premier som-meil; E - tre l'au-ro - re qui se

z. *p* *rall.* *All^{to}*
 lè - ve Et vient bai - ser, — vient bai - ser son front ver - meil. 8 Son

suivez *All^{to}* 12/8 *p*

suivez. *p*

v. *p*
 il est pris.... il est pris.... le fils du dé - sert, il est pris....

z. front si pur et si beau!

8-1 *tr...*

z. *ZEIN.* *poco rit.* *f* *rit*
 El - le est bel - le! El - le est bel - le! comme l'es.

p *f* *Suivez.* *f*

v. *f* *a tempo*
 Il est pris, il est pris, le fils du dé - sert, Deux

z. *p* *Oui*

All^{to} vivo. *a tempo* *f* 8-1

N.
yeux de houx-ri-s, Un doux sou-ri-s, Le

Z.
Je l'ai - me! Je l'ai - me

Cresc.

8-

N.
voi - là pris, le voi - là pris, le fils du dé-sert, Hé-las! le voi - là

Z.
El - - - le est bel - - - le - com - me l'es -

f suivez *p* suivez

N.
pris! il est pris il est pris,

Z.
-poir, Son doux re - gard m'enl - - - Arc, El - - - le est

a tempo *p* *con espress.*

a tempo

N. *p*
Il est pris le fils du dé - sert,

Z.
bel - le com - me l'es - poir; Sans el - le je

N. Deux yeux de houris

Z. ne puis vi - - - - - vre, Ah! je

cédez.

cédez.

N. le voilà pris, il est pris,

Z. Pai - me, qu'elle est bel - le, qu'elle est bel -

suivez.

N. *p* rit. le voi - là

Z. *Lent.* le Ah quelle est bel - le, je l'ai -

Lent. *p* snivez.

N. *All^o* 1^o tempo. *p* pris! Deux yeux de hou - ris, le voi - là

Z. - me!

All^o 8- *p* *tr.*

V. *f* pris, il est pris, il est pris!

f *f*

№ 15.
MARCHE.

Rép: Oui! et qui pensera pour toi.

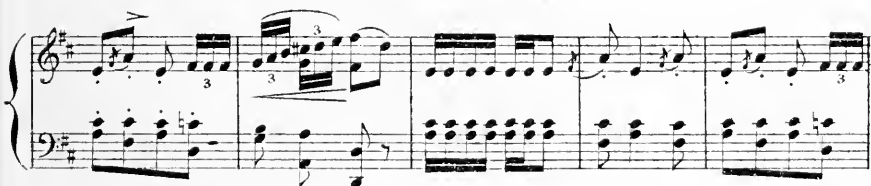
Allegretto

PIANO

pp *legg*

p

s *p* (ou parle) *p*



First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords, mostly triads, with a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment. The word "eres" is written above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a crescendo from *f* (forte) to *ff* (fortissimo), followed by a *p Subito* (piano subito) marking. The bass clef staff has a dynamic marking of *p* (piano). The phrase "(on parle)" is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The bass clef staff continues with a steady eighth-note accompaniment. A dashed line with the number "8" is positioned above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *p* (piano) and includes a *dim* (diminuendo) marking. The bass clef staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a *dim* (diminuendo) marking and a series of sustained chords. The bass clef staff has a dynamic marking of *ppp* (pianississimo).

RÉCIT, STROPHES et DUO.

Rép: Qui t'a vendue à lui ?

Récit

MOÏANA. *Allegretto*

Moi! c'est moi, qui me suis ven - du - e!

NOUMAN. (pouffé)
Toi! comment?

PIANO. *p*

Ah!

Sur mon pé - re et mes trois jeunes sœurs La mi - se - re é - tait des - cen -

- du - e! Un jour, — que j'étais toute en pleurs, Un vieux marchand d'es - cla - ve

mf p

pas - se, Et me trouvant bel - le, à voix bas - se me pro - po - se de mar - che.

mf p

NOUMAN (parlé)
Tu consentis?

And^{te} mesuré

ter! Sans hé_si - ter!

All^o *p* *f* *pp* And^{te} très doux

Dans la tente où dormait mon pè - re, Quand vient la nuit, J'en_tre sans

bruit, Je place auprès de sa té - te si chère De ma beauté le tris_te

rit, *p* *3* suivez.

All^o Récit. *mf* *3*

prix! Mais il se réveil - le... il a compris...

All^o vivace.

M A ses san - glots mes sœurs ac - cou - rent!

M A ses san - glots mes sœurs ac - cou - rent!

M Tous qua - tre ils m'en - tou - rent!

M Dans mon désespoir je leur dis:

All^o

M

Lais - sez -

f 3 3 3 3 *p*

M

- moi par - tir o mon père!

p 3 3 3 3

M

Lais - sez - moi lais - sez - - moi par - tir: je

Cresc.

M

vous ar - rache à la mi - sè - - - re

f

croisez les mains.

Pour vous — pour vous je veux souffrir

Pour vous — pour vous je veux souffrir je

Cresc.

Cres

vous ar - rache à la mi - sè - re Pour

cen *do*

Cresc

vous je vais souff - frir — — — — —

Cresc

ff *Rit.*

Lais - sez - moi par - tir!

ff *Suivez.* *Rit.*

And^{te} *p* *Rit.*

Et je me sens, je me sens toute joy -

And^{te} *p* *pp* *Suivez.*

- eu - se De me ren_dre aus_si mal_heu -

p

All^o 1^{er} Tempo.

ren - se Pour vous é - vi - ter de souf -

All^o 1^{er} Tempo.

— frir! Ah! _____

laissez-moi par-tir ô mon père! laissez-moi par-tir!

— laissez-moi par-tir ô mon père! laissez-moi par-tir!

M Lais - sez - moi par - tir, mes ché - ri - es

p

3 3 3 3

M laissez-moi, laissez - moi par - tir! Vous e - tes jeunes, af - fai -

Cresc.

(croisez les mains)

M - bli - es, moi, — je suis de force à souffrir

p

M Moi — je suis de force à souffrir Vous e - tes jeunes, af - fai -

Cresc.

M

bli - es Je suis de force à souffrir

Cresc

M

ff *Rit.* Lais - sez - moi par - tir! *And^{te}* *p* Et *And^{te}*

ff *p*

M

je me sens je me sens toute joyeu - se De me

pp *Suivez.* *p*

M

rendre aus - si mal - heu - reu - se C'est pour

All^o *All^o* *ff*

M

vous que je vais souffrir!

Cresc

ff

— laissez-moi par-tir mes ché-ri-es laissez-moi par-

M

Ah! — laissez-moi par-tir mes ché-ri-es laissez-moi par-

ff

— tir!

All^o

ff

ff

And^{te}

NOUMAN.

And^{te}

p Sè-che tes pleurs sè-che tes pleurs! Tes jennés sœurs et ton vieux

pp

Suivez la voix.

con Ped

N.
 père, Au - près de toi Grâ - ce à moi Au -

N.
 - près de toi vieu - dront, j'es - père, U - nir dans cet heureux sé -

lié.

N.
 - jour Tous les objets de ton a - mour.

All.^o

pp

All.^o

Ped

M.
 MOÏANA.
 Dis-tu vrai?.. Dis-tu vrai?

Rit. *Vivace.* NOUMAN.

O di-vin lan - - ga - - ge! O Mo-

ff *mf* *Ped* *trem.*

- ia - - na! Mo-ia - - na! Je

Cres

MOÏANA.

tai-me! O di-vin lan - ga - - ge! Quel

- cen - - du - - *poco* *f*

cœur est le tien! Quel cœur est le

a *poco*

Récit (à volonté)

M

tien! Ah! bé - ni, bé - ni soit l'es - cla -

Rit. *ff* *Rit.* *Suivez.*

à volonté.

M

sous — un maître comme le mien — sous un maître mesuré

- va - ge Ah! — bé - ni soit l'es - cla - va - ge Sous un maître comme le

f *Tempo.* *3* *Tempo.* *Suivez.* *f*

M

mien! Bé - ni soit l'es - cla - va - ge

Rit. *p* *Rit.* *p*

N

NOUMAN.

O Mo - ïa - - na...

pp *3*

12/8 12/8

Andte poco rit. *Rall.*

Di - vin transpôrt! — jour — radieux — O joie — O volupté de

Andte molto Modte

p *Suivez.*

a Tempo.

vi - vre! Le — doux par - fum — de — tes che - veux — de trouble de lan -

rit. *Poco animato.*

- gueur m'en - i - - vre Sou - son — re - gard — Je sens cou -

Suivez. *Poco animato.*

p *Ped. * Ped * Ped. **

Rit. *Un peu retenu.*

- rir un — frisson d'a - mour — dans mes vei - nes En - trées

Cres - cen - do f molto *f Rit. p Un peu retenu.*

*Ped * Ped * Ped * Ped * Ped p*

bras — sous — ton ha — lei — ne De bon — heur je me sens mourir —

f *p* *Suivez.* *p*

Quel

De bon — heur je me sens mou — rir!

a Tempo. *p* *a Tempo.* *pp*

Suivez. *Ped* *

char — me, quelle i — nefable i — vres — se Pé — nè — trent mou

Ped *pp* *

cœur mes sens é — per — dus! En — tre tes

En tre tes bras

mf *f* *pp*

Ped ** Ped*

M
bras, sous ton ha-lei - ne Je — veux mou -

N
sous ton ha-lei - - ne Je veux mou-ri- —

pp

Ped. *

Un peu plus animé

M
- ri-! Di - vin trans- port —

N
f O Mo - ïa-ua, je t'ai-me! *Rit.* *p* Di - vin trans- port

Suivez. 2 *p* *trem.* *Cres.*

Ped. con Ped.

Cresc.

M
jour — ra-di-eux O joie — ô vo-lup-té de

Cresc.

N
o jour — ra-di-eux O vo-lup-té de

f

M. *Cresc.*
vi - vre! Le — doux par - fum — De — tes che

N. *Cresc.*
vi - vre! le doux parfum — de tes che - veux m'en i - vre

Cres

M. *f* *Rit molto* *p*
- veux — de trou - ble et de lan - gueur m'en i -

N. *Rit.* *p*
de — lan - gueur - m'en - i - vre, de lan gueur m'en i -

een - do f

f Rit molto p

Suiv. p

M. *a Tempo.*
- vre! Sous ton — re - gard — Je sens con -

N. *Cresc.*
- vre! Sous ton re - gard

a Tempo. p

Cres

Ped

M *rir* Un *fris* son d'a-mour dans mes

N *jesens* cou-ru Un *fris* son d'a-mour dans mes

cen do

f

M *Rit.* *vei nes* En tre tes bras Sous ton ha-

N *vei nes* En tre tes bras

ff *Rit.* *p*

Ped *Ped*

M *f* *Rit.* *f* *lei ne* De bon-*heur* je me sens mou-*rir*

N *f* *Rit.* *f* *Sous* ton ha-*lei ne* Ah! je me sens mou-*rir*

ff *Suivez.* *mf*

f *l.^o Tempo.* *p*

M De — bon — heur je me sens mou — ri — r! Ex —

N De — bon — heur je me sens mou — ri — r!

f *Suivez.* *p* *l.^o Tempo.* *una corda.*

Ped.

M - ta - se i - nef - fa - ble, in - fi - ni - e! De — lan —

N Di - - vi - ne ex - ta - - se!

p

pp

Ped. * Ped. Ped.

M - gueur — se voi — lent mes yeux Mon bien ai —

N jour ra - - di - eux Ex - tase in - fi - ni - e

Sempre pp

Ped. * Ped. * Ped.

M. *me à toi ma vi - e je t'ap - par -*

N. *Je vois s'ou - vrir les cieux Ex - tase in - fi - ni - e*

Ped * Ped * Ped *

M. *- tiens je suis à toi Tout finit tout s'ef -*

N. *jour ra - di - eux Viens... je t'ai - me!..*

Flute

Clar.

Ped * Ped * Ped Ped *

M. *- fa - ce... je meurs... je meurs...*

N. *Ah viens! ah viens!*

Harpe.

pp *rit.* *ppp*

Ped

№ 15.
TRIO.

Rép: Te donner Moïana? jamais!

Andante con moto.

MOÏANA.

NOUMAN.

ZEÏN.

Andante con moto.
très marqué.

PIANO.

sf

p

Largement (avec autorité)

Cresc.

Tu m'as ju-ré par le Pro-phê-te, Par tous les feux
un peu retenu.

long.

mf

f

f

ff

f

du fir-ma-ment De m'accorder ma pre-mière re-quê-te Tiens ton serment!

Ped

Ped

poco animato.

NOUMAN.

mf

Tiens ton ser-ment! Je ne t'ai pas fait la pro-

p *a Tempo.*

Ped.

p

- mes - se D'ar - ra - cher mon cœur - tout vi - vant - Grâ - ce!

sf

Cresc. - - - 3 - - - *f* *Rit.*

grâce! grâ - ce! grâ - ce Laisse-moi ma maî - tresse Rends-moi mon ser-ment! ah! -

mf *Cresc.* *f* *Rit.*

Rit.

Lais - se-moi ma maî - tresse - Rends - moi - rends-moi mon ser-

dim. *p* *Suiv.*

Tempo.

N
- ment! Rends-moi mon serment Rends-moi mon serment O Zeïn, par

Z
Tien ton serment Tien ton serment

f *Cresc.* *f* *p*

N
grâce rends-moi mon serment!

Z
Tien ton serment! Tien ton serment!

Suivez *a Tempo.* *f*

Vivace.

N
- ment!

le double plus vite.

f *p* *sfz*

N. Prends tout mon or!

Z. je le mé - pri - se

p *Cresc* - - *f*

N. *Con espress.* j'en ai -

Z. Cette fem - - - me est mon seul tré - sor!

mf *Con espress*

N. l'a - me fol - le - ment é - pri - se

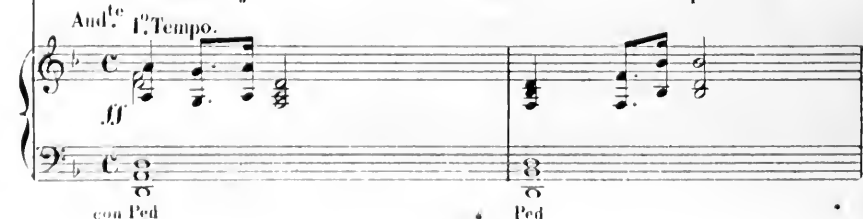
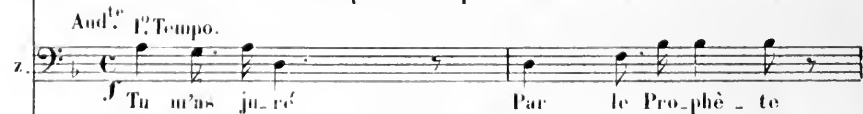
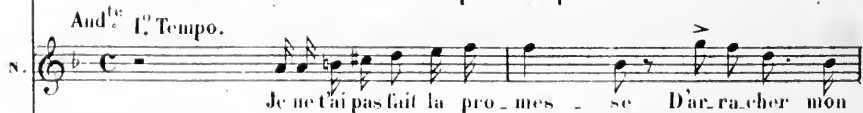
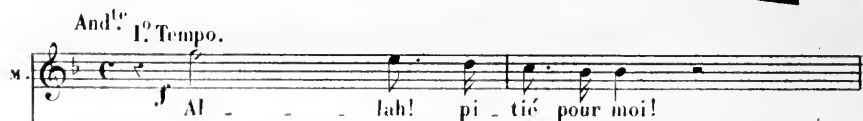
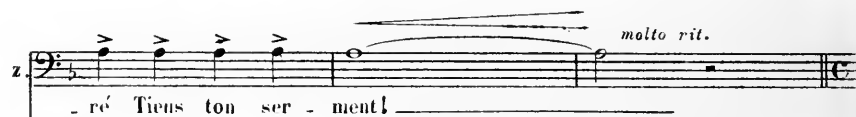
Z. Je l'ai - me cent fois plus en -

f *ff* *p*

N. *Vois! les pleurs — couvrent mon vi - sa - ge* *Vois mon*
 z. *cor!*

N. *un peu retenu.*
désespoir... *Pour elle ô Zéin je mour - rai!*
 z. *Vois ma ra - ge* *Pour*

N. *Vois mon déses - poir*
 z. *el - le, moi, je te tue - rai!* *Vois ma ra - -*



M Al - - - lah! pro - tè - ge moi! -

N cœur tout vi - vant Je ne t'ai pas fait la pro - mes - se d'ar - ra - cher mon -


Z Par tous les feux du fir - ma - ment

Ped.  *

M Ah! - - - vois mon ef - - froi -

N cœur tout vi - vant Laisse moi ma maî - tres - se Rends moi mon ser -

Z De m'ac - cor - der ma pre - mière re - quê - te

Ped. 

M grâ - cel grâ - ce Hé -

N - ment Rends moi mon ser - ment Hé -

Z Tiens ton ser - ment! Tiens ton ser - ment!

ff  

M *- las! ——— pi-tié pour moi pro-tè-ge-moi!*

S *- las! rends-moi mon ser-ment!*

Z *Tu l'as ju-ré par le Pro-phète Tiens ton ser-ment!* *animé*

ff

Ped

ff

Z *Tiens ton ser-ment! Ah! tiens ton ser-*

ff

Tiens ton serment! Tiens ton ser-

ff

Suivez.

Z *And^{no}* *ment!* *NOUMAN.* *Soit donc*

ff *And^{no}* *mf* *p*

N
je res-te-rai fi-dè-le A ma foi puisque tu le veux!

p

Récit. (mesuré)

N
Mais, je ne puis disposer d'el-le contre ses vœux;

ten. *p* And^{te}

Récit. (lento) mesuré.

N
O Moïa-na, choisis, choisis entre nous

p *Suivez.*

All.^o molto moderato.

N
deux!

All.^o Mod^{to}

p *f* *p*

MOÏSANA

Mai - tre c'est toi que j'ai - me, Pla -

p

tôt la mort mè - me la mort mè - me Que de suivre un

Cresc. *f* *p*

au - tre que toi — Mai - tre dé - fends la servan - te qui

Cresc. *f*

Ped Ped

Anime. Cai - me! Dé - fends la ser - van - te qui t'ai - me! De cet a -

p *Cresc.* *f* *Cresc.*

Ped * Ped

-mour plein de fu - reur... Il me fait

p *Rit.* 3

p *Suivez.*

ff *f*

p

peur!.. Il me fait peur... Mai - tre, c'est toi - que

p *hit.* 3

p *Suivez.* *a Tempo.* *pp* *Suivez.*

Ped *

j'ai - me, c'est toi seul que j'aime, O mon mai - tre je

f *Rit.*

p *Suivez.*

Ped *

- t'ai - me! défends ta ser - van - te O mon mai - tre je t'ai -

Dim.

p *pp*

Andantino.

Musical score for the first system, featuring a vocal line (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The tempo is marked *Andantino*.

Vocal line (Soprano): - me!

Vocal line (Alto): Tu l'en - tends? veux-tu me la pren - dre malgré ses

Piano accompaniment: *p trem.* (piano tremolo). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including triplets.

Ped. (Pedal) is indicated at the beginning of the piano part.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts.

Vocal line (Soprano): défends-moi! garde-moi!

Vocal line (Alto): pleurs — et malgré - moi tu l'en - tends? tu l'en -

Piano accompaniment: The piano part continues with the same rhythmic pattern, featuring triplets and a steady accompaniment.

Musical score for the third system, concluding the piece.

Vocal line (Soprano): O maî - tre gar - - - de moi dé - fends

Vocal line (Alto): - tend? veux-tu me la pren - - - dre?

Piano accompaniment: The piano part concludes with a final chord and a triplet figure. The tempo is marked *Rit.* (Ritardando) and *Suiv.* (Suivante).

M *- moi gar-de - moi gar-de - moi!*

N *tu l'en-tends!*

p *pp* *f*

Ped Ped

z *All.^o vivace. ZEIN.*

f

Non! frè-re... elle a rai-

lent.

z *son!..*

Tous les deux, elle et

f

z *Récit.*

toi, vous ê-tes faits pour vous com-prendre

ten

Suivez.

All.^o agitato.

p

Et moi... et

Récit, mesuré.
moi... Je suis né pour souffrir

And^{te} Vivace,
f *p* *f*

Mais, dis - lui de le -

And^{te}
p con Ped

ver, Non man - je t'en con - jure Le - voi - le qui ca - che sa fi - gu - re,

p

avec expression.

Que je lavoie en - cor a - vant que de par - tir...

passionato

ff

NOUMAN (à Moïana)

Zeïn est mon a - mi satis - fais son de - sir

ff

p

pp

passionato.

ff

ff

ZEÏN.

*p**p Lento.*

Ah! — Ne — te — dé —

p

pp Rit.

Lento.

pp colla voce.

z *tournes pas enco - re Bien assez tôt je te perdrai Et pour toujours front*

z *a - doré Pour tou-jours — je te per- drai — Un regard, un re -*

z *- gard en - co - re Sur mon a-mour dé - ses - pé - ré —*

cen - - do ff colla voce.

z *A - vant que ce trop cher vi-sa - ge Soit à ja - mais per - du pour*

Suivrez.

Tempo. *p*

moi! Car je vais par-tir! par - -

p *Cres*

accelerando.

-tir! loin de toi le sort m'en -

accel. *cen* *do*

-traî - - ne... Et - - ton i -

Cres

- ma - ge... Non, non! c'est impossi - ble

f *f* *trem.* *trem.*

cen *do*

All^o vivace.

ff

f Non! non! que le fer

8

NOUMAN.

O Zé - in tu perds la rai.

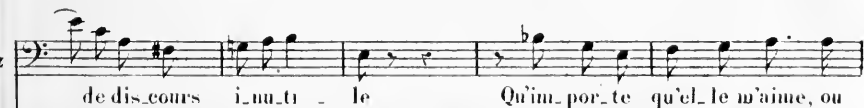
entre nous dé - ci - de!

Suivez. *f* *a Tempo.*

Grand Dieu! jemeurs d'effroi!

- son!

Trai - tre!



z non, j'ai dompté plus d'un é - ta - lon Je saurai bien a - voir rai - son

mf *Cres - cen - do* *f*

z a - voir rai - son De cette ca - va - le in - do - ci - le!

ff *f* *Suivez.* *Tempo.*

N NOUMAN.
La femme est à moi ah! malheur à toi!

p

N Si tu por - tes la main sur el - le C'est moi

p *f* *p*

qu'elle a préfé - ré Va t'en con - tre toi je sau - rai O ti - gre de sang al - té -

Cres - cen - do f

Retenu. Al - lah! je t'im - plo -

Rit. - ré Défen - dre la faible ga - zel - le C'est

p

Retenu. Qu'im - por - te

Rit. Dim. Retenu. p Ped

- re! Al - lah! je t'im - plo -

moi - c'est moi qu'elle a préfé -

qu'el - le m'aime ou non, qu'im - por - té! je sau - rai bien a

m.f f

a tempo animato.

M *re!* à ce que j'a-do-re Ne m'arrache pas!

N *re!* va t'en va t'en! Elle est à moi! Va

Z voir raison De cet-te ca-va-le in-do-ci-le

tempo animato. *Cresc.* *f*

M *f* A ce que j'ab-hor-re Ne me livre pas!

N t'en va va t'en Elle est à moi va t'en va

Z Elle est à moi al-lons défends-

Cresc. *f* *cen-do* *ff*

M *f Rit.* *retenu.* Ah! *f* Al-lah je t'im-plo-re, je t'im-

N *f Rit.* *Retenu.* t'en c'est moi c'est moi quel-le pré-

Z *f Rit.* -toi Al-lons as-sez de dis-

Rit. *Retenu*

Pod

- plo - re Al - lah je - t'im - plo - re je t'im -
 - fè - re va t'en va t'en Crains ma co -
 - cours - inu - ti - le Qu'im - por - te qu'elle
 - plo - re Ne m'arra - che pas à ce que j'a -
 - lè - re si tu mets la main sur
 m'ai - me ou non j'en sau - rai bien a - voir rai - son
 - do - re Ah! je t'im - plo - ré plu - tôt le tré - pas *Rit.* *plus animé*
 el - le mal - heur à toi mal - heur à toi La
 El - le est à moi la fem - me est à moi *animé*
Rit. *ff*

Animé.

M Pi - tié Pi - tié pour moi Pi -
 N femme est à moi el - le est à moi ah! mal -
 Z Elle est à moi al - lons! défends-toi

8

Animé.

M - tié je meurs de froi Pi - tié!
 N - heur à toi malheur à toi Ti - gre de sang
 Z Elle est à moi al - lons! défends-toi Trai - tre!

8

M Je t'im - plo - re Je t'im - plo - re
 N al - té - ré A toi je l'ar - rache - rai!
 Z Lâ - che! per - fi - de! in - fâ - me! El - le est à

f

Musical score for the first system, featuring vocal staves (M, N, Z) and piano accompaniment. The tempo is marked *Rit molto.* and the dynamics are *ff*. The lyrics are:

Ab! sei -
El - le est a moi malheur à toi mal -
moi! malheur à toi ah!

Musical score for the second system, featuring vocal staves (M, N, Z) and piano accompaniment. The tempo is marked *Presto*. The lyrics are:

- gneur je t'im - plo - re je t'im - plo - re!
- heur mal - heur à toi mal - heur à toi!
mal - heur mal - heur à toi! La femme est à

Musical score for the third system, featuring vocal staves (M, N, Z) and piano accompaniment. The tempo is marked *Presto*. The lyrics are:

Plu - tôt le tré - pas!
mal - heur à toi! Mal -
moi dé - fends - toi! La femme est à moi

M
_tôt le tré - pas!

M
_heur à toi mal - heur à toi

F
Elle est à moi mal - heur à toi

fff

M
Al - lah

M
à toi!

F
à toi!

ff

Dim.

Ped

(On parle) Rép. Alors c'est différent Presto.

pp

ff

CHŒUR FINAL

Rép: Accourez tous sur la scène

All^{to} brillante.

PIANO.

The musical score is written for a choir and piano. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked 'All^{to} brillante.' and 'PIANO.' The piano part features a lively melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with dynamic markings of *ff* and *f*. The vocal parts enter with the lyrics: 'Hon - neur hon - neur hon - neur aux prix de Ro - me'. The vocal parts are arranged in four staves: 1^{re} SOP., 2^d SOP., TÉNORS., and BASSES. The tempo is marked '1^o Tempo.' and the piano part continues with a similar rhythmic pattern. The score concludes with a final piano flourish.

1^{re} SOP.
2^d SOP.
TÉNORS.
BASSES

Hon - neur hon - neur hon - neur aux prix de Ro - me

Hon - neur hon - neur hon - neur aux prix de Ro - me

Hon - neur hon - neur hon - neur aux prix de Ro - me

1^o Tempo.

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Hon - neur hon - neur hon - neur au prix de

Ro - me a toi l'es - poir

Ro - me a toi l'es - poir

Ro - me à toi à toi l'es - poir heu - reux jeune

Ro - me a toi l'es - poir

heu - reux jeune hom - me à toi la

heu - reux jeune hom - me à toi à toi la

hom - me a toi la gloi - re à toi l'a - mour à toi la

heu - reux jeune hom - me à toi

gloi - re à toi l'a - mour

gloi - re et l'es - pé - ran - ce à toi la gloi - re à toi l'a -

gloi - re à toi l'a - mour à toi la gloi - re à toi l'a -

l'es - poir à toi l'a - mour!

Gloi - - - re Vi - ve vi - ve l'an -
 -mour Vi - - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce vi - ve l'an -
 -mour Vi - - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce vi - ve l'an -
 Vi - ve vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce

- ro - re l'au - ro - re et l'es - pé - ran - ce
 - ro - re et l'es - pé - ran - ce Vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé -
 - ro - re et l'es - pé - ran - ce Vi - ve l'au - ro - re et l'es - pé -
 Vi - ve vi - ve l'au - ro - re l'au - ro - re et l'es - pé -

Rit.

Tout ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

Rit.

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

Rit.

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

Rit.

-ran-ce ce qui pro-met et commence un beau ta-lent comme un beau

8

Rit.

Animez.

jour! Vi ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

jour! Vi - ve la jeu - nes - se

Animez.

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

Vi - ve l'a - mour la jeu - nes - se et l'a -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having its own line of lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

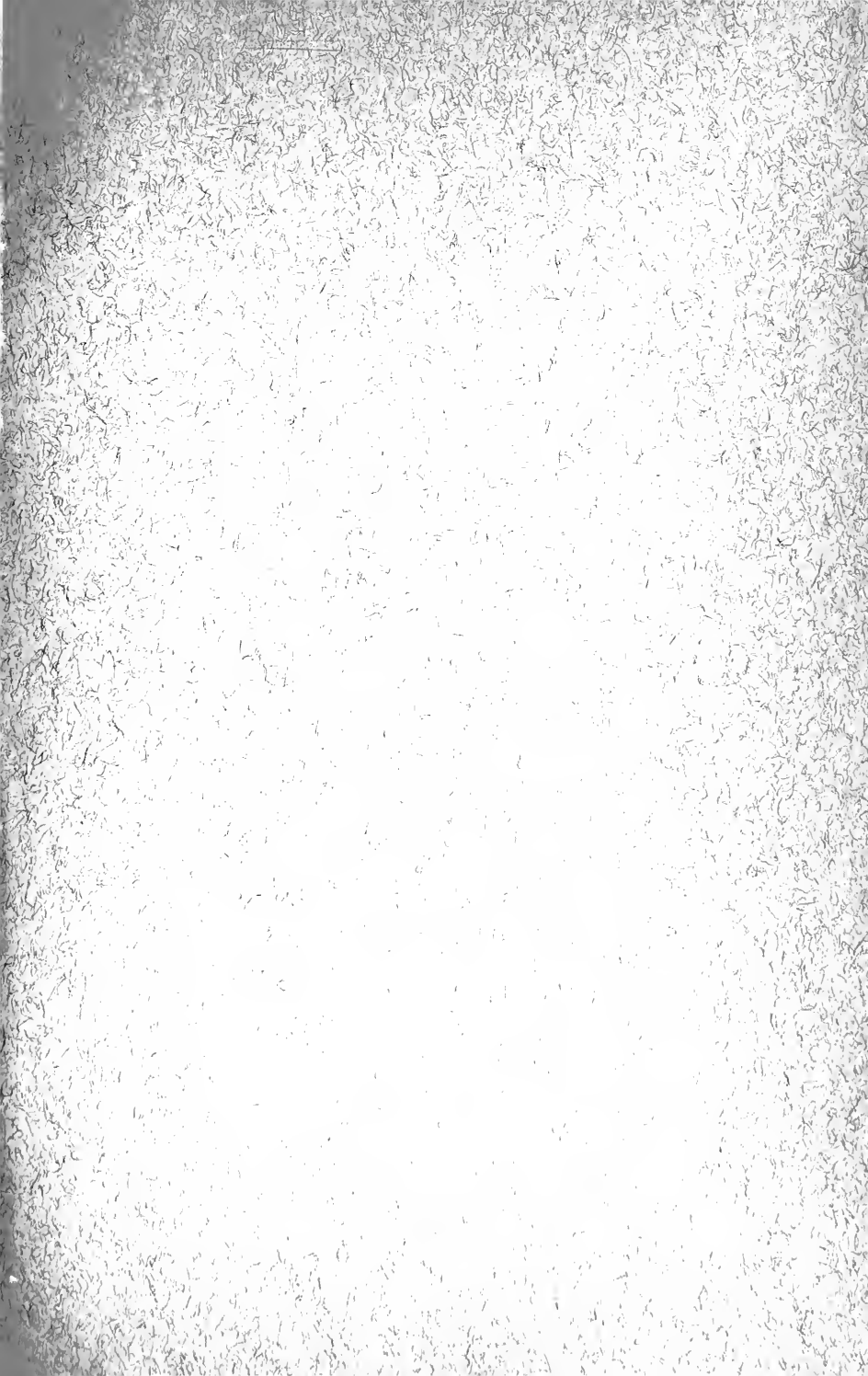
- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

- mour la jeu - nes - se et l'a - mour!

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. It includes a piano section marked with a forte (f) dynamic and a repeat sign. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. The system concludes with a final chord marked with a forte (f) dynamic.

Musical score for "Rideau" by J. Massenet, Op. 10, No. 1. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "Vivace." and the piece ends with a "FIN" marking.





Music

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

